

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 28 (1981)  
**Heft:** 1-2

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 21.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

die Stufe der sanitätsdienstlichen Räume organisiert. Fabrikation und Verteilung werden auf Bundesstufe koordiniert.

Die Führung im sanitätsdienstlichen Bereich obliegt auf der Stufe Eidgenossenschaft dem Bundesrat, auf der Stufe Kanton der Kantonsregierung. Im Bereiche des Armeesaniätsdienstes obliegt sie dem Armeekommando.

Die Koordinationsaufgaben zwischen zivilen und militärischen Partnern werden auf der Stufe Kanton, wenn nötig auch auf der Stufe Landesteil oder Region, von einem aus dem zivilen Führungsstab und dem Territorialstab gebildeten sanitätsdienstlichen Koordinationsorgan und auf der Stufe Bundesrat von einem eidgenössischen sanitätsdienstlichen Koordinationsorgan wahrgenommen.

Ziel aller Führungs- und Koordinationsaufgaben ist es, durch Einsatz aller sanitätsdienstlichen Mittel möglichst vielen Patienten Überlebenschancen bieten zu können.

Soweit das Konzept. Es versteht sich von selbst, dass den KSD-Partnern aus diesem Konzept und den dazu entwickelten KSD-Grundsätzen noch weitere Vorbereitungsarbeiten entstehen. Diese sind unverzüglich an die Hand zu nehmen.

Zum Schluss noch folgenden Hinweis:

- Für den schlimmsten Fall werden insgesamt 200 000 Patientenplätze sowie – auf der Stufe Endbehandlung – etwa 560 Operationstische bereitgestellt.
- Für den Betrieb dieser für den schlimmsten Fall vorgesehenen sanitätsdienstlichen Infrastruktur werden rund 220 000 Personen benötigt, davon rund 130 000 Frauen.
- Heute sind 60 000 Frauen im Gesundheitswesen tätig oder im Zivilschutzsanitätsdienst oder im Rotkreuzdienst eingeteilt; es fehlen also im Koordinierten Sanitätsdienst rund 70 000 Frauen; diese gilt es zu finden und zu werben.

Wenn Sie die Möglichkeit haben, über den Koordinierten Sanitätsdienst zu informieren, dann ergreifen Sie auch die Gelegenheit, für die Mitarbeit unserer Frauen im Zivilschutzsanitätsdienst und im Rotkreuzdienst zu werben.

Der landesweite Koordinierte Sanitätsdienst ist personalintensiv – aber, er dient einer guten Sache:

**im schlimmsten Fall möglichst vielen Patienten Überlebenschancen zu bieten.**

La conduite en matière de service sanitaire incombe, à l'échelon Confédération au Conseil fédéral, à l'échelon canton au gouvernement cantonal. Dans le domaine du service sanitaire de l'armée, elle incombe au commandement de l'armée.

Les tâches de coordination entre les partenaires civils et militaires seront assurées, à l'échelon cantonal, si nécessaire au niveau d'une partie du canton ou d'une région, par un organe de coordination sanitaire constitué de membres de l'état-major civil de conduite et de l'état-major territorial; à l'échelon Conseil fédéral, elles le seront par un organe fédéral de coordination sanitaire.

Le but de toutes les tâches de conduite et de coordination est de permettre, par l'engagement de tous les moyens sanitaires, d'offrir des chances de survie au plus grand nombre possible de patients.

Ainsi en est-il de la conception. Il va de soi que les partenaires SSC ont encore à exécuter des préparatifs résultant de cette conception ainsi que des principes SSC développés à ce sujet. Ces travaux doivent être abordés immédiatement.

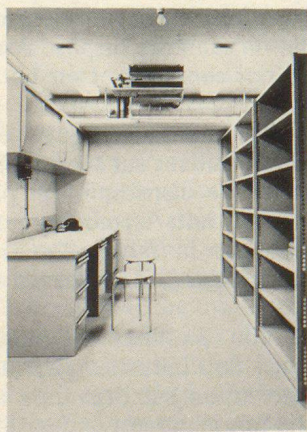
Pour conclure, les indications suivantes:

- pour le cas le plus défavorable, 200 000 places pour patients et – à l'échelon de traitement définitif – environ 560 tables d'opération sont prévues,
- pour l'exploitation de l'infrastructure sanitaire prévue dans le cas le plus défavorable, 220 000 personnes sont nécessaires dont 130 000 femmes environ,
- aujourd'hui, 60 000 femmes font partie du service de la santé publique ou sont incorporées dans les services de la protection civile et de la Croix-Rouge; le service sanitaire coordonné a donc besoin encore de 70 000 femmes qui doivent être trouvées et encouragées à participer à cette organisation.

Si vous avez la possibilité de donner des informations sur le service sanitaire coordonné, faites en même temps de la publicité pour une collaboration des femmes dans les services de la protection civile et de la Croix-Rouge.

Le service sanitaire coordonné couvrant tout le pays implique un nombreux personnel, mais il sert une juste cause:

**dans le cas le plus défavorable, offrir des chances de survie au plus grand nombre possible de patients.**

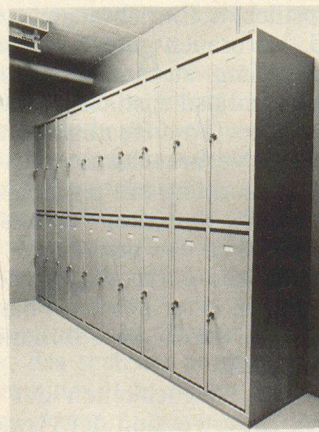


## Zivilschutz-Mobiliar

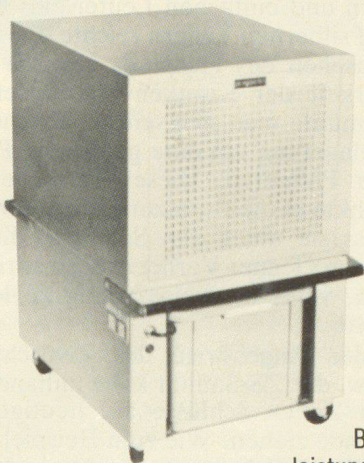
Verlangen Sie ausführliche Unterlagen bei:

**A. Wehrle**  
**Betriebseinrichtungen**  
**9230 Flawil**  
**Telefon 071 83 31 41**

**WEHRLE**  
**SYSTEM**



# Millionenschäden



Täglich beschädigt die Feuchtigkeit in Kellern, Archiven und Lagern aller Art Produkte und Einrichtungen. Oft entstehen Kosten in Millionenhöhe. – Mit einem Roth-Kippe Raumentfeuchter oder einem Roth-Kippe Heizgerät wird der Feuchtigkeit Einhalt geboten. Bei Roth-Kippe finden Sie leistungsstarke Entfeuchter und Heizgeräte in vielen Grössen, Modellen, Bauformen und mit verschiedenen Anschlussarten und verschiedenen Anschlusswerten.

Verlangen Sie mehr Information bei:

## roth-kippe ag

Gutstrasse 12, 8055 Zürich, Tel. 01 66 11 55

# Lister

## Dieselmotoren Stromerzeuger

Verkauf • Vermietung • Service

Generalvertretung:

## AKSA WÜRENLOS AG

8116 Würenlos Tel. 056/74 13 13 Tx 55 307

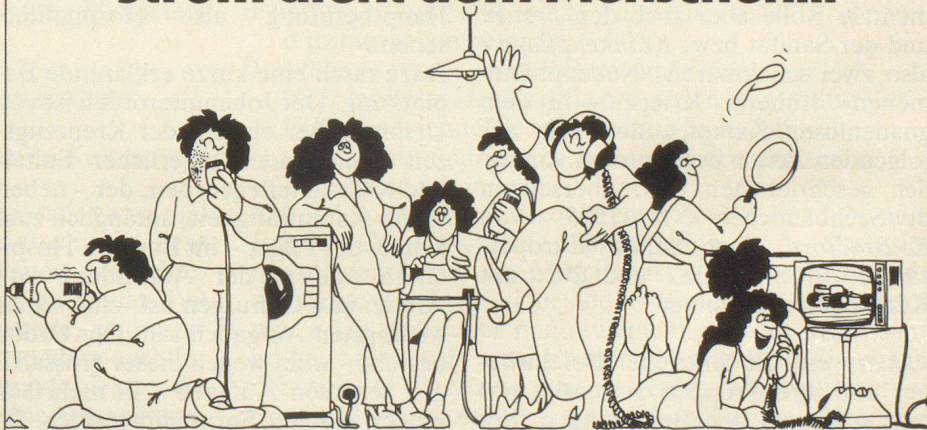
## KRÜGER

**schützt  
zivilschutz- und  
Luftschutzräume  
vor Feuchtigkeit**

**Krüger + Co** 9113 Degersheim

Wenn es eilt: **Telefon 071 54 15 44** und Filialen:  
8155 Oberhasli ZH      Telefon 01 850 31 95  
3117 Kiesen BE      Telefon 031 98 16 12  
4149 Hofstetten bei Basel      Telefon 061 75 18 44  
6596 Gordola TI      Telefon 093 67 42 61  
1052 Le Mont-sur-Lausanne      Telefon 021 32 92 90

## Strom dient dem Menschen...



## ...Strom darf nicht knapp werden.

## BKW

«Le service sanitaire de la protection civile et ses médecins»  
dans le no 11/12 80 de notre revue

L'auteur nous prie de publier les corrections suivantes: On peut lire à la page 530: «... Cette obligation ne s'étend aux hommes astreints au service militaire ou au service complémentaire qu'au moment de la libération de leurs obligations militaires (à 50 ans pour les soldats, les sous-officiers et les officiers subalternes; à 55 ans pour les capitaines et les officiers d'état-major).»

Le texte correct aurait dû être:

«Cette obligation ne s'étend aux hommes astreints au service militaire ou au service complémentaire qu'au moment de la libération de leurs obligations militaires (à 50 ans pour les soldats et les sous-officiers; à 55 ans pour les officiers subalternes, les capitaines et les officiers d'état-major).»

Cette erreur s'est malheureusement glissée lorsque l'article a été recopié au propre et a provoqué de nombreuses demandes de renseignements auprès de l'Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée.

Dr J.L. Bircher, privat-docent